

**聘用**

會踩縫紉機熟練工，  
無經驗者可提供培訓  
待遇優有意者請來電：  
**216-932-9798/9797**

**成人鋼琴速成教學**

簡譜教學，快  
學易懂，20 多年  
教學經驗，保證  
學的開心，學後 5  
個月，彈唱自如，  
歡迎年長及初學  
者參加！

林老師 TEL:

330-990-9524, 330-921-4088

**克里夫蘭傷痛診所**

Dr. Wenning Zhao, Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

趙文寧 醫生  
中醫針灸師  
西醫脊柱神經科  
傷痛症專科

中西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中  
成藥、手法、理療、調理、治療各種痛  
傷、(但不用化學藥、不動手術、因此不  
會有化學藥的副作用、或手術並發症)。  
接受大多數醫療保險、車保、工保。也  
可為車禍、工傷者出具有關賠賠必要的  
診療報告。可以為您找當地好的律師。

治療車禍工傷  
病痛，提供法  
律索賠報告！電話: 216-581-0321  
地址: Able Chiropractic Clinic  
(Maple Town Shopping Center)  
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137**外賣店出讓**

好區，離克里夫蘭唐人街近，有商  
業和住宅區 和 hotel，價格面議，  
**請電 917-478-2223，**  
**餐期免電！**



**房地產經紀人**  
**Lucy Hu (胡仲平)**

專營房屋地產買賣  
免費提供地產信息  
耐心周到優惠服務

**OwnerLand REALTY**

www.ownerlandrealty.com  
☎: lucy@ownerlandrealty.com  
☎ (440) 725-4459  
☎ (440) 605-1414



**百味堂**  
**中醫師**  
**朱銀海**



**BAI WEI HERBAL STORE**  
**YINHAI ZHU Chinese Herbalist**  
三十多年臨床經驗，專治療疑難雜癥  
3820 Superior Ave. Cleveland OH 44114  
Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644

**招工**

招聘正宗推拿按摩員，須  
有合法打工身份，有經驗，收  
入佳，男女均可  
**工作地點：哥倫布市 克里夫  
蘭及匹茲堡 有意者請電：**  
**503-705-1523**

張濤註冊會計師 CPA,MSA,MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請  
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護  
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣  
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優  
2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114  
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)  
(330)776-8068 (330) 819-3067  
E-mail: tzhcpa@gmail.com  
www.tzhcpa.com  
**Global Capital Management LLC**

**您有保障了**

**SENTRY**  
INSURANCE

衛士保險公司能提供你的汽車，  
房屋，個人壽險妥善保障。欲知  
細節，請來電查詢。



**李文淨珊 Amy Lee**  
保險服務專員  
440-646-9041  
amy.lee@sentry.com

保險合約，索賠與客戶服務，沒有中文提供。

財產與意外保障是由威斯康星州，史蒂文斯點市，衛士保險集團會員承保。個人  
壽險，年金，養老金與團體保險由威斯康星州，史蒂文斯點市，衛士人壽保險公  
司管理及發行。欲知衛士保險集團旗下公司，請查訪 sentry.com。保險合約，  
保障範圍，福利與優惠並不提供於每一個州。詳細保障範圍，請查閱保險合約。

**蔣磊律師事務所**

我們是一家位於俄亥俄州克利夫蘭市的國際性律師事務所。我們提供商業，公司，移  
民，知識產權，房地產，民事訴訟，遺產和信託以及中國業務等全方位的法律服務。在蔣磊  
律師事務所，我們的目標是提供卓越的法律服務來滿足來自世界各地每一位客戶的要求。  
我們的經驗，專業知識和技術會幫助客戶實現其最大的利益。

**蔣磊 律師**

Lei Jiang, Attorney at Law

**主要業務：**

- ◆商業及公司法：合同，公司組建，管理和變更，連鎖經營，勞工，環保問題，公司並購，僱傭勞工，商業夥伴，房地產開發
- ◆移民：(全美國範圍服務客戶)H-1B 工作簽證，EB-1, EB-2, EB-3, 國家利益豁免，EB-5 投資移民，L 簽證，勞工卡，婚姻和家庭簽證移民，未婚 K-1 簽證，旅遊簽證，J-1 簽證居留權，轉換身分，遣送等
- ◆房地產：房地產交易，1031 交換，租賃，驅逐，銀行收還，環保問題
- ◆財產與信託：遺囑，信託，委託書，家族財富轉讓，私人慈善基金會，行政和司法財產移交和訴訟
- ◆知識產權：(全美國範圍服務客戶)申請美國專利和商標，申請國際專利，購置和管理專利，商標，版權，著作，及商業秘密
- ◆中國相關的服務：投資合作，兼並收購，法律文件的翻譯及公證，紐約認證
- ◆訴訟與上庭：破產，商業及貿易訴訟，集體訴訟，知識產權，違反合同，勞工，房地產，員工補償

電話: (440) 835-2271;  
電郵: info@leijianglaw.com  
地址: Lei Jiang Law & Business Center -- Westlake  
26943 Westwood Rd, Cleveland, OH 44145

傳真: (440) 835-2817  
網頁: LeiJiangLaw.com

**ZAK FUNERAL HOME**

OVER 100 YEARS SERVING ALL FAITHS



- ◆成立於 1890 年
- ◆家族所有並運作
- ◆私家和安全的停車位
- ◆提供各種宗教信的殯葬服務
- ◆合理的價格
- ◆新近裝修的儀式大廳

**身在社區 服務鄰里 無上榮幸**

提供傳統服務，並可按亞裔風俗習慣提供特別殯葬服務  
(備有翻譯)

**我們保證克城地區同類服務最低價格**  
**各種棺木骨灰盒 10% off**

**Zachary A. Zak - 執證殯葬服務專家**  
6016 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103  
電話 (216) 361-3112 傳真 (216) 361-2540  
網頁 www.Zakfuneralhome.com

**企城唐人街發展有限公司  
為新移民提供系列服務**

幫助代譯文件；申辦社安卡，駕照，身份證，勞工卡；  
文件譯文專業公信公證；一般公證。接待到埠新移民，安  
排住處，介紹本地情況，提供商機信息，等等

電話: 216-220-0299

*Superior Guaohsa &  
Acupuncture Clinic*

**祖傳刮痧、經絡和針灸療法**

減輕壓力 疏通氣血  
排毒化淤 調整陰陽

**特效精治**  
**癱瘓病人**  
**肩膀疼痛**  
**季節過敏**

**剛彬 醫師**

Bin Gang

Tel: (330) 388-8094

Email: bgang8888@yahoo.com

3030 Superior Ave Suite 111, Cleveland, Ohio 44114

**WANIX ARCHITECTS****萬新 建築師事務所****萬新 建築師**

Xin Wan, RA, LEED AP  
環保建築認證專業人員  
Member of Design Review  
Board of Cleveland, Ward 5  
克里夫蘭市五區建築審查組委員

主建築師萬新擁  
有 20 年以上建築設  
計經驗，同時擁有美  
國建築師執照和中國  
一級註冊建築師執  
照，建築學碩士和城  
市規劃證書。

**主要業務：**

民用及商業建築設計  
室內空間及裝修設計  
場地設計、規劃  
建築效果圖與動畫

Tel: (440) 570-9829

Email: xinwan@wanixarchitects.com

Web: www.wanixarchitects.com

Add: 25109 Detroit Rd., Unit 330  
Westlake, OH 44145